

## 「回臺旅遊記」演出記

陳桂蘭

在舊金山舉行的 NATWA 之夜(2003 年 4 月 18 日，星期五)演出後，在會場每次碰到負責策劃的紋守就給我一個擁抱，害得我受寵若驚，詳問之後，才知道她認為我幫了她一個忙，原來我們北加州分會演出的「回臺旅遊記」相當成功，當然我這身為分會會長該劇演出的召集人是何等的心花朵朵開。

當晚演出後，在會場出口，碰到「臺語之美」的演講者董峰政教授，他指著我說，妳有參加演出，又問是誰寫的劇本？又說，寫得很好。還說，那位演員也演得很好。答案是這樣的，編導是北加州灣區的才女林瑞惠，而那位演得很好的老太太就是北加州灣區的熱心人士，也是多才多藝的黃美星，張信行醫師的太太。

感謝瑞惠姊在數天內，完成了劇本，緊接著是朗讀劇本，挑選演員，原本想盡可能反串，但是瑞惠姊以為男士如能參加演出，更為出色，佔地主之便，幾位姊妹的另一半張漢忠、塗百堅、張信行、游仲雄欣然同意，就這樣開始排練。

別以為只是 20 分鐘的演出，我們共排練 6 次，臨場還惡補一次，聽說，演出時比排練時更精彩，真是上天保佑。尤其是對我們這些有點上了年紀「說就說過去，現說現忘記，坐在沙發睏睏去，躺在床上睏不去，愈想愈生氣」的演員，常常是臺詞忘記或添加得離譜而笑得人仰馬翻。

共有 11 位參加演出，演出陳太太的秀琴，臺下善烹飪、會畫畫，她的話語一出，最易引人注意。演出林太太的我，是因為身為會長，要以身作則，硬著頭皮上場，還好沒有漏氣。演出空姐與賣豆漿的美文是副會長，臺下能歌善舞，雖然排練時因回臺灣而缺席兩次，並沒有影響她的演出。

擔任張先生的張漢忠是尚美的另一半，臺詞很多，但記得最快，第二次排練就不用拿劇本了，但有時會語出驚人，加油、加醋、加醬油，常被瑞惠姊喊 Cut! Cut! 麗都演出張老太太，徵得尚美的同意，隨時要挽著張先生，10 月就要當阿嬤的麗都，也早就把臺詞記

好了，演出認真且稱職，排練時會突然冒出「是不是該我講了？」，聽得大家笑成一團。演出女兒的佩蓉，是最年輕的演員，不過她的兩個兒子已都快上大學了，原本福佬語有點生澀，幾次排練之後，大家都豎起大指姆稱讚她，演、說均好。

瑞惠姊說，本劇的劇本是為女主角「黃美星」量身訂做。演出老太太的美星是全劇的靈魂人物，臺詞最多，排練忘詞時會問大家「我下句要說什麼？」，演出的前一晚與瑞惠姊是室友，一而再，再而三地把自已的臺詞練習給瑞惠姊聽，敬業的精神可見一斑。

演出搭機時的生意人與銀行員的游仲雄是灣區的老演員，演出自然是駕輕就熟，並且擔任配樂，是春惠的另一半。演出另一銀行員的麗金姊，是灣區的前輩，雖然只有幾句臺詞，但排練時從不缺席。張醫師自願當遊覽車司機阿德兄，碰到晚上接生不能排練時，就得有人代演。演出導遊的塗百堅是佩蓉的另一半，福佬語也是有點「不輪轉」，所有演員都很熱心地教他，最後的演出自然精彩。

還要感謝林正男與瑞惠姊的另一半許英雁在劇務上的協助，還要感謝家父陳震基製做遊覽車以及道具的準備。

演出的時候，站在臺上，只見臺下的人，從頭笑到尾，那該是成功了，我們的努力是有了成果，謝謝大家。而我的分會會長之職也在此劇落幕後結束，但也留下終身美好的回憶。